

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 185

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Nr. 185

Bern, Mittwoch 11. August 1954

72. Jahrgang - 72^{me} année

Berne, mercredi 11 août 1954

N° 185

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

11. Bleuler S.A. en liquidation, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 151914—151971.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: prescriptions concernant l'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1524¹)

Gemeinschuldnerin: Maar Automatic Car-Watch Company, Handel mit und Vertrieb von automatischen Fahrzeuguhren, Talstrasse Nr. 12, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Juli 1954, 15 Uhr, im Restaurant «Strohof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 17. August 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1496¹)

Gemeinschuldner: Lehner Walter, geb. 1900, von Gränichen (Aargau), Fabrikant von Handtaschen und Gürteln, wohnhaft Alderstrasse Nr. 47, Zürich 8, Bureau und Fabrikation Oetenbachgasse 24, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Juli 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Linden-/Seefeldstrasse, Zürich 8.

Eingabefrist: 14. August 1954.

NB. Der Geschäftsbetrieb wird derzeit von der Konkursmasse weitergeführt.

Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (1688)

Gemeinschuldner: Sigg Antonius Ernst, 1925, von Kleinandelfingen, Werkzeugmacher, Hedingen (nun Wehntalerstrasse 1, Zürich 6/57).

Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1954.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG. (Das Verfahren wurde ursprünglich mangels Aktiven eingestellt; es ist nach Leistung eines Kostenvorschusses wieder aufgenommen worden. Die Anordnung des summarischen Konkursverfahrens erfolgte am 30. Juli 1954.)

Eingabefrist: bis 27. August 1954.

Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (1714)

Gemeinschuldner: Dietiker Hans, geb. 1917, von Thalheim (Aargau), Restaurant «Zum Hecht», Rapperswil.

Konkurseröffnung: 19. Juni 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 19. August 1954, 14 Uhr, Restaurant «Zum Hecht», I. Stock, Rapperswil.

Eingabefrist: bis 13. September 1954.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1701)

Faillie: Monnier Colette, Coniserie de Collonges, avenue de Collonges 12, à Lausanne.

Date du prononcé: 29 juillet 1954.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions des créances: 31 août 1954.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1702)

Im ordentlichen Konkursverfahren über die Elite Styles S. A., Fabrikation und Vertrieb von Damenmänteln, Kostümen, Jupes und andern Artikeln der Bekleidungsbranche usw., in Zürich, Selnastrasse 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (11. August 1954) an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1703)

Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft der Keller Bertha Pia, Frau, gesch. Kunze, wohnhaft gewesen Agnesstrasse 20, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1705)

Im Konkurs über Jaeggi Albert K., früher Haldenbachstrasse 3, in Zürich 6, Inhaber der Einzelfirma A. K. Jaeggi, Handel an gros mit Uhren, Bestecken, Import und Export von Waren aller Art, Kuttelgasse 2, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei obengenannter Amtsstelle (Freiestrasse 15) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1706)
 Gemeinschuldner: Dähler-Hirt Rudolf, Inhaber der Firma «R. Dähler», Spenglerei und Installationsgeschäft, Spalenring 12, in Basel.
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG, 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Affoltern a. A.* (1707)
 Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft Egli & Co., Kleinmöbel- und Holzwarenfabrikation, Ebertswil-Hausen a. A., ist vom Konkursrichter des Bezirksgerichts Affoltern mit Verfügung vom 2. August 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf* (1700)
 Das Konkursverfahren über Schumacher-Schertenleib Rosa, Frau, Hausfrau und unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Fa. Schumacher & Co., Schönauweg 15, in Burgdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 5. August 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Büren* (1715)
 Das Konkursverfahren über Straub Arthur Willy, gewesener Polstermöbelfabrikant, früher in Lengnau b. B., nun in Genf-Carouge, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Büren vom 9. August 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks, Tafers* (1712)
 Das Konkursverfahren über Mathys Hermann, des Hermann, Müller, Ameismühle, Tafers, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. August 1954 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. du Valais *Juge-instructeur de Sion* (1708)
 Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par décision du 6 août 1954, il a révoqué la faillite de la société Schweizer et Baehler, garagistes, à Sion, et homologué le concordat proposé par cette société à ses créanciers, sur la base d'un dividende concordataire de vingt pour cent.
 Délai de recours: dix jours dès la publication.
 Sion, le 7 août 1954. Louis Allet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300.)
Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Büren a. d. A.* (1709)
 Schuldner: Kohler-Javet Walter, Textilwaren, Busswil bei Büren a. d. A.
 Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Büren a. d. A.: 7. August 1954.
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 7. Dezember 1954.
 Sachwalter: Fr. Alioth, dipl. Bücherexperte, in Firma «Treuhand- und Revisionsbureau Biel AG.», City-Haus, Biel.
 Eingabefrist: bis und mit 30. August 1954. Die Anmeldung der Forderung hat schriftlich und begründet beim Sachwalter zu erfolgen.
 Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Oktober 1954, um 15 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Klasse, Saal Galerie, Biel.
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Güterstrasse 2, City-Haus, in Biel.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1710)
 Schuldner: Brühlmann Werner, Garten- und Tennisplatzbau, Fellenbergstrasse 70, St. Gallen.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung: 3. August 1954.
 Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis zum 3. Dezember 1954.
 Sachwalter: Otto Spörri, pat. Rechtsagent, Rechtsbureau, Treuhand, Inkasso, Schibenertor/Augustinergasse 1, St. Gallen.
 Eingabefrist: bis spätestens zum 27. August 1954. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 3. August 1954, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte oder Eigentumsvorbehalte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
 Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. Oktober 1954, nachmittags 2 Uhr, im Saale der Gerichtskommission des Bezirksgerichts St. Gallen (Amtshaus, 3. Stock, Neugasse).
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters, Schibenertor/Augustinergasse 1, St. Gallen.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (1713)
 Schuldner: Bosshard Willy, Damenstrümpfe en gros, Stocken-Gottshaus.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bischofszell: 26. Juli 1954.
 Dauer der Nachlassstundung: drei Monate, d. h. bis 26. Oktober 1954.
 Sachwalter: W. Bollier, Friedensrichter, Bischofszell.
 Eingabefrist: bis zum 30. August 1954. Sämtliche Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter schriftlich einzureichen.
 Gläubigerversammlung: Montag, den 13. September 1954, 16 Uhr, im Hotel «Hirschen», Bischofszell.
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
 (SchKG, 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato
 (L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per far valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (1704)
 La pretura di Bellinzona comunica di aver fissato l'udienza del giorno 23 agosto 1954, alle ore 14.30, per la discussione sul concordato proposto da Berta Primo, impresario, in Bellinzona.
 Bellinzona, 7. agosto 1954. Per la pretura di Bellinzona: Avv. A. Righetti, segr.-ass.

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (1716)
 A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 20 août 1954, à 8 heures 30, Cour au Chantre, rue du Simplon 22, à Vevey, 1^{er} étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Zimmermann Henri, Au Cep d'Or, place du Marché, à Vevey.
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.
 Vevey, le 10 août 1954. Le président: A. Loude.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
 (L. P. 249, 250, 293 et suiv.)
 (Art. 316, lettre g)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (1711)
 Concordat par abandon d'actif de: Boinnard Maurice, ferblantier, à Busigny s. Morges.
 Date du dépôt: 11 août 1954.
 Délai pour intenter action en opposition: 21 août 1954; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, de l'O.T.F. de 1911.
 Morges, le 9 août 1954.
 Les liquidateurs:
 P. Bourgeois, agent d'affaires breveté, Lausanne.
 R. Ramelet, préposé aux faillites, Morges.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

7. August 1954. Papierwaren.
 A. Kienast, in Zürich (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1954, Seite 650), Papierwaren, in Konkurs. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. Juli 1954 als geschlossen erklärt worden; die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
 7. August 1954.
 Toldo-Radios, in Zürich (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1952, Seite 305). Der Inhaber dieser Firma ist gestorben. Ueber seine Verlassenschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 12. Juli 1954 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört; die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
 7. August 1954.
 Baugenossenschaft Labora, in Adliswil (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1953, Seite 2158). Diese Genossenschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1954, Seite 1687) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
 7. August 1954.
 Erisa Société d'Etudes et de Recherches Industrielles S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 749). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1954, Seite 1898) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
 7. August 1954. Patentverwertung.
 Hans Ingold & Co., in Zollikon. Unter dieser Firma sind Hans Ingold-Felder, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung Gertrud Ingold geb. Felder, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, beide von Herzogenbuchsee (Bern), in Zollikon, eine Kommanditgesellschaft eingegangen; welche am 1. Mai 1954 ihren Anfang genommen hat. Verwertung von Patenten durch Lizenz-Verträge im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Alte Landstrasse 116.
 7. August 1954. Plantagen usw.
 Yerba Mate A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 261), Betrieb von Plantagen usw. Ernst Lieberherr und Divico Alberto Fürnkorn sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift gewählt worden: Hermann Leuthold, von Wädenswil, in St. Gallen; Jakob Pfister, von Fällanden, in St. Gallen, und Alfonso Scherer, von Solo-

thurn, in Puerto Esperanza (Argentinien). Der Präsident des Verwaltungsrates zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates; diese sind jedoch nicht befugt, auch unter sich zu zeichnen.

7. August 1954. Vermögensverwaltung usw.

Terrafina A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1290), Vermögensverwaltung usw. Herbert Georges Beek ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Dr. Werner Hausheer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

7. August 1954. Motorfahrzeuge.

Louis Zindel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Louis Zindel, von Mälenfeld (Graubünden), in Zürich 5. Handel mit Motorfahrzeugen. Mattengasse 11.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

9. August 1954. Musikinstrumente, technische Apparate, Spielwaren.

Hans Burkhalter, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Hans Burkhalter, von Rüeggau, in Langenthal. Handel mit Musikinstrumenten, technischen Apparaten und Spielwaren. Marktasse 1.

9. August 1954. Vertretungen.

H. Affolter, in Langenthal. Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1946, Seite 172). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Bern

6. August 1954. Maschinen, Verpackungsmaterial.

Bangerter A.G., in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Juli 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Maschinen für das Bedrucken und Veredeln von Papier und Verpackungsmaterial. Die Gesellschaft ist befugt, ihren Geschäftskreis durch Aufnahme anderer Zweige zu erweitern. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmebilanz per 31. März 1954 Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Bangerter & Co.», in Burgdorf. Darunter betragen die Aktiven Fr. 295 905.25 und die Passiven Fr. 295 905.25. Die seit dem 1. April 1954 durch die Firma «Bangerter & Co.» getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der neuen Gesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Ihm gehören an: Albert Feller, von Strättlingen, Gemeinde Thun, in Laupen, Präsident; Otto Wirz, von und in Bern, Vizepräsident; Hans Müller, von Därstetten und Boltigen i. S., in Bern, und Jakob Bangerter, von Lyss, in Burgdorf. Zu Prokuristen wurden ernannt: Alfred Ganz, von Zürich, und Alfred Brauen, von Kallnach, beide in Bern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und die Prokuristen zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Wylerringstrasse 36 (in gemieteten Räumen).

9. August 1954.

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.G. Schlieren-Zürich, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1954, Seite 1206). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schlieren-Zürich. Die Unterschrift des Direktors Gottlieb Steiner ist erloschen.

9. August 1954. Bijouteriewaren, Textilien, orthopädische Artikel.

Robert Geismar, in Bern. Inhaber der Firma ist Robert Marcel Geismar, von Alle, in Bern. Import und Export von Bijouteriewaren, Textilien und orthopädischen Artikeln. Spitalgasse 34.

Bureau Burgdorf

6. August 1954. Maschinen für die Papierbearbeitung.

Bangerter & Co., in Burgdorf, Fabrikation von Maschinen für die Verarbeitung von Papieren, Folien und Kunststoffen. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1949, Seite 1439). Die Gesellschaft ist seit 31. März 1954 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neu gegründeten Aktiengesellschaft «Bangerter A.G.» mit Sitz in Bern, gemäss Bilanz per 31. März 1954 übernommen.

Bureau de Courtelary

6 août 1954.

Syndicat de battage de Courtelary, à Courtelary, société coopérative (FOSC. du 23 février 1945, N° 45, page 447). Les pouvoirs de représentation conférés à Paul-Henri Guenin, en sa qualité de secrétaire, sont radies. Les personnes du conseil d'administration autorisées à signer sont actuellement les suivantes: Président: Louis Reichenbach; vice-président: Ernest Walther, déjà inscrits; secrétaire-caissier: Raymond Langel, de et à Courtelary, jusqu'ici membre ad-joint. La société continue à être engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau Frutigen

7. August 1954. Apparatebau.

Rud. Wandfluh, in Kandergrund, Apparatebau, Bau von Spezialmaschinen (Maschinen für die Uhrenindustrie, Bohrmaschinen, Grandiermaschinen, automatische Klebmaschinen) (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2471). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Fabrikation von Handstrick-apparaten.

Bureau Interlaken

7. August 1954.

Darlehenskasse Grindelwald II, in Grindelwald. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juni 1954 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparheften, Obligationen und in laufender Rechnung, die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder und die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Adolf Schnocker, von Beatenberg, ist Präsident; Gottfried Teutschmann, von Grindelwald, Vizepräsident; Fritz Bohren, von Grindelwald, Aktuar; alle in Grindelwald.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

7. August 1954. Schleife, Feilenhauerei.

P. Schüpbach, in Signau. Inhaber der Firma ist Paul Schüpbach, des Robert, von Signau, im Moos, Signau. Schleife und Feilenhauerei.

Bureau Nidau

9. August 1954. Restaurant.

Martin Etter-Brunner, in Alfermée, Gemeinde Tüschert. Inhaber der Firma ist Martin Etter, von Ried, in Alfermée, Gemeinde Tüschert. Betrieb des Restaurants zur «Laube». Neuenburgstrasse 58.

Bureau Thun

4. August 1954. Plastik- und Porzellanwaren.

Albert Rupp, in Thun, Vertretungen von Plastik-, Celluloid- und Porzellan-waren (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1954, Seite 900). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

6. August 1954.

Teigwarenfabrik Steffen A.G., in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1949, Seite 3067). Die Prokura von Franz Wirth ist erloschen. Neue Kollektivprokuristen sind Ernst Aeschlimann, von und in Wolhusen, und Urs Steffen, von und in Werthenstein. Sie zeichnen auch kollektiv miteinander.

7. August 1954. Teppiche.

Teppichhaus Hauri A.G. Luzern, in Luzern, Teppiche, Decken usw. (SHAB. Nr. 179 vom 5. August 1953, Seite 1912). Laut öffentlicher Urkunde vom 26. Mai 1954 wurde unter teilweiser Abänderung der Statuten die Firma der Gesellschaft abgeändert in: **Schmitz-Balmer A.G. Luzern**. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 (statt 1 bis 3) Mitgliedern. Die weiteren Abänderungen an den Statuten berühren publikationspflichtige Tatsachen nicht. Eugen Hauri ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Werner Rüegg, von Zürich und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Vizepräsident ist Fritz Schmitz, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, und Sekretär Rudolf Berger, von Luzern und Langnau i. E., in Luzern. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

7. August 1954. Chemische Produkte.

M. Schürch, in Solothurn, Handel und Vertretung in ehemischen Produkten der Automobilbranche. (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1953, Seite 1058). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. August 1954.

Coster Reisen G.m.b.H. (Voyages Coster S. à r. l.) (Coster Travel Ltd. liability Company), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Juli 1954 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Organisation und Vermittlung von Reisen in der Schweiz und andern europäischen Ländern und solchen des Mittelmeer-Gebietes; Vertretung der Firma Europa Resor A.B. in Helsingborg, sowie alle mit dem Tourismus zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann sich an andern Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Johannes Molbeck, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, Asa Cöster, beide schwedische Staatsangehörige, in Helsingborg, und René Käslin, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von je Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die obigen Gesellschafter. Domizil: Spiegelgasse 1.

5. August 1954. Vermögenswerte usw.

Mandataria Aktiengesellschaft Basel, in Basel, Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1950, Seite 1863). In der Generalversammlung vom 3. August 1954 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

5. August 1954. Wirtschaft.

Fritz Zbinden, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1938, Seite 1238). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. August 1954. Baugeschäft.

Haller & Burtscher, in Basel, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1950, Seite 2644). Die Kollektivgesellschaft ist durch Konkurs vom 20. Juli 1954 aufgelöst worden.

5. August 1954. Artikel für Hotelbedarf usw.

Merz A.G. Basel, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. August 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln für den Hotelbedarf, Kristall- und Porzellanwaren, sowie Tafelgeräten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Arnold Merz-Sutter, Präsident, Werner Merz-Sutter, diese mit Einzelunterschrift, und Willy Sutter-Kappeler, alle von und in Basel. Domizil: Barfüsserplatz 20.

6. August 1954. Chemikalien usw.

Sugro A.G., in Basel, Fabrikation von Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1954, Seite 103). Der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates Werner Gross wohnt nun in Léopoldville (Belgisch Kongo).

6. August 1954.

Wohnungsgenossenschaft Oltingerstrasse, in Basel (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1950, Seite 2199). Aus der Verwaltung sind der Präsident Emil Frauchiger-Brodbeck und Dr. Friedrich Wieser-Seglias, dieser infolge Todes, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Maurice Henri Fivaz-Sumi und Oskar Borer-Ott, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Präsident ist nun das Vorstandsmitglied Albert Renschler-Waleh.

6. August 1954.

Birs Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft A.G., in Basel (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1141). In die Verwaltung wurde gewählt Dr. Peter Zwicky, von und in Basel, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift. Die Prokura des Victor John ist erloschen. Neues Domizil: Dufourstrasse 5 (Burg-hof).

6. August 1954. Immobilien.

Rahag A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften; Betrieb anderer Handelsgeschäfte (SHAB. Nr. 112 vom 17. Mai 1951, Seite 1188). Aus dem Verwaltungsrat ist Samuel Bächtold-Honegger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Dr. Alfred Würz, von Riehen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Bäumleingasse 10.

6. August 1954. Baugeschäft.

Gehr. Heyer, in Basel, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 11. November 1953, Seite 2713). Neues Domizil: Holbeinstrasse 63.

7. August 1954.

Handwerkerbank Basel, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1951, Seite 168). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Schumacher ausgeschieden. Neu wurde gewählt Willy Tschopp, von und in Basel. Er führt die Unterschrift nicht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. August 1954. Malergeschäft.

Bollinger u. Schaad, in Neuhausen am Rheinfl. Maler- und Autolackierwerkstätte (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1945, Seite 1708). Die Kollektivgesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

7. August 1954. Maler- und Tapezierer.

Arthur Bollinger, in Neuhausen am Rheinfl. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arthur Bollinger, von Beringen, in Neuhausen am Rheinfl. Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten. Wüschersstrasse 28.

7. August 1954. Maler und Tapezierer.

Hans Schaad, in Neuhausen am Rheinfl. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schaad, von Oberbipp (Bern), in Neuhausen am Rheinfl. Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten. Rheinstrasse 67.

7. August 1954. Velos, Motorräder.

Anton Avogaro, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Anton Avogaro, von Monteforte D'Alpone (Italien), in Schaffhausen. Handel mit Velos und Motorrädern, Reparaturwerkstätte. Vorstadt 65.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

4. August 1954. Wein, Liqueur.

Emil Ebner & Co. A.G., in Appenzell, Weinhandel, Liqueurdestillation, speziell Fabrikation des Appenzeller Alpenbitters (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1840). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Juli 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 780 000 auf Fr. 1 020 000 erhöht durch Ausgabe von 240 Namenaktien zu Fr. 1000; Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 020 000, eingeteilt in 1020 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 auf den Namen lautend.

St. Gallen — St.-Gall — San Gallo

31. Juli 1954. Hörapparate usw.

Wisap W. Bruderer, in St. Gallen, Vertrieb von Hörapparaten und Patientenhandarbeiten (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1951, Seite 1231). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Die Aktiven gehen über an die neue Firma «Wisap, Wissenschaftliche Apparate, H. Sprenger, in St. Gallen».

31. Juli 1954.

Wisap, Wissenschaftliche Apparate, H. Sprenger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hugo Sprenger-Zogg, von Tuttwil (Thurgau), in St. Gallen. Die Firma übernimmt die Aktiven der bisherigen Einzelfirma «Wisap W. Bruderer, in St. Gallen. Handel mit Hörapparaten und verwandten Artikeln, wissenschaftlichen Apparaten und Geräte für Aerzte und Spitäler (Audiometer usw.), Vertrieb von Patientenhandarbeiten; Neugasse 55».

6. August 1954.

Schirmfabrik Aktiengesellschaft, vormals Hürlimann & Co. St. Gallen (Fabrique de parapluies, Société Anonyme, ci-devant Hürlimann & Co. St.-Gall), in St. Gallen, Schirm- und Stockfabrik, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1953, Seite 746). Die Einzelperson von Alfred T. Rohner ist erloschen.

6. August 1954. Textilien.

Fisch & Co., in Wil, Textilhandel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1951, Seite 2328). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Paul Fisch und die Kommanditistin Frau Berty Fisch haben den persönlichen Wohnsitz nach Wil verlegt.

6. August 1954. Chemisch-technische Produkte.

Frau E. Dürr-Roduner, Lega-Produkte, in Gams, Handel mit und Fabrikation von chemisch-technisch-pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1952, Seite 61). Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehegatten besteht Gütertrennung.

6. August 1954. Nähmaschinen.

H. & E. König, in St. Gallen. Hans Emil König-Isler und Edith Emma König-Isler, beide von Tägerwil (Thurgau), in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1954 ihren Anfang nahm. Vertretung von Elna-Nähmaschinen. Bahnhofstrasse 11.

6. August 1954. Schlosserei.

Alfred Rey, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Alfred Rey, von Muri (Aargau), in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Schlosserei und Leichtmetallbau; Ruhbergstrasse 53.

6. August 1954. Sattler und Tapezierer.

Emil Brodbeck, in Weesen. Inhaber der Firma ist Emil Brodbeck, von Lausen (Basel-Landschaft), in Weesen. Sattler- und Tapezierergeschäft und Möbelhandlung. Hauptstrasse.

7. August 1954.

Obsthändler-Genossenschaft Kaltbrunn, in Kaltbrunn (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1945, Seite 810). Die Unterschriften von Sebastian Zahner, Präsident, und Adelfrich Fäh, Aktuar, sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Dominik Helbling, von und in Kaltbrunn, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Franz Thoma, von und in Kaltbrunn. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

7. August 1954.

PRO ELEKTRA Wil, E. Hofstetter, in Wil, Ingenieurbureau für Elektrotechnik (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1950, Seite 892). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Hofberg 57.

7. August 1954.

W. Bigler, Zaun- u. Pfählefabrikation, in Rorschacherberg. Inhaber der Firma ist Werner Bigler, von Worb (Bern), in Rorschacherberg. Herstellung von Gartenzäunen und Pfählen. Lochstrasse 10.

7. August 1954. Coiffeur.

Daniel Brassel, in St. Margrethen, Coiffeur- und Herrenmodegeschäft (SHAB. Nr. 291 vom 14. Dezember 1925, Seite 2084). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. August 1954. Konfektion.

H. Gretler, vormals Alfred Zwiedler, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Hans Werner Gretler, von Bäretswil (Zürich), in Bern. Handel in Damen- und Herrenkonfektion; Bahnhofstrasse.

7. August 1954.

Hans Guyer Garage Sargans, in Sargans, Garage und Autoreparaturwerkstätte, Taxameterbetrieb (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1949, Seite 3068). Die Firma lautet nun: **Hans Guyer, Centralgarage**. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse.

7. August 1954. Textilvertretungen.

Reto Zanetti, in St. Margrethen. Inhaber der Firma ist Reto Zanetti, von Poschiavo (Graubünden), in St. Margrethen. Textilvertretungen. Wiesenstrasse.

Graubünden — Grisons — Grigioni

7. August 1954.

Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G., Zweigniederlassung in Chur. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schafir & Mugglin, Bauunternehmung A.G.», mit Hauptsitz in Liestal, welche den Betrieb einer Bauunternehmung bezweckt und am 24. April 1945 im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft in Liestal eingetragen wurde (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1954, Seite 1080) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 1./2. Juli 1954 in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese Zweigniederlassung führen Einzelunterschrift August Eisinger-Schafir, von Basel, in Liestal, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, Max Oswald Stocker, von Aadorf, in Zürich, Delegierter, und Gustav Mugglin, junior, von Sursee, in Zürich, Delegierter. Ferner zeichnen kollektiv zu zweien die Prokuristen: Werner Eng, von Stüsslingen, in Zollikon; Paul Hoffmann, von Zürich, in Unterengstringen; Ernst Spyher, von Köniz, in Liestal; Rudolf Spyher, von Köniz, in Baden, und Ernst Stücheli, von Zürich und Grissenberg, in Zollikon. Pizokelweg 15.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

7. August 1954.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Nussbaumen, in Nussbaumen (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1954, Seite 181). An Stelle des zurückgetretenen Heinrich Jäger wurde der bisherige Vizepräsident Hans Saxer zum Präsidenten ernannt. Als neuer Vizepräsident wurde Hans Isenring, von und in Nussbaumen, in den Vorstand gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Aktuar. Die Unterschrift von Heinrich Jäger ist erloschen.

7. August 1954.

Rhein-Bodenseehafen A.G., in Egnach (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1949, Seite 404). Der Verwaltungsratspräsident Dr. August Roth ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Der bisherige Vizepräsident Josef Huber ist nun Präsident; als neuer Vizepräsident wurde Adolf Schatz, von Arbon, in Romanshorn, in den Verwaltungsrat gewählt. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem dritten Verwaltungsratsmitglied.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

6 agosto 1954. Autotrasporti.

Aldo Andreotti, a Lugano, autotrasporti (FUSC. del 3 agosto 1950, N° 179, pagina 2028). La ditta vien cancellata per cessazione d'attività.

6 agosto 1954.

Immobiliare Moderna S.A., a Lugano, costruzioni, beni immobili (FUSC. del 18 aprile 1952, N° 83, pagina 944). Con atto pubblico della propria assemblea generale del 15 luglio 1951, la società ha modificato gli statuti nel senso che essa è vincolata dalla firma individuale del presidente del consiglio d'amministrazione e dalla firma collettiva del vicepresidente e segretario dello stesso già inseriti. Giovanni Boccadoli decesso non è più presidente e membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente del consiglio d'amministrazione è Renato Gilli di Giuseppe, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), con firma individuale.

6 agosto 1954. Costruzioni in ferro.

Mantegazzi Elvezio, in Sigrino. Titolare è Elvezio Mantegazzi di Enrico, da Riva San Vitale, in Camignolo. Costruzioni in ferro.

6 agosto 1954. Pellame, calzature, ecc.

Imperium S.A., a Bissonne, compravendita pellame, calzature ecc. (FUSC. del 13 aprile 1951, N° 86, pagina 956). Come da verbale notarile della propria assemblea generale del 30 luglio 1954, la società ha portato il suo capitale sociale da 100 000 fr. a 130 000 fr. mediante emissione di 60 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è attualmente di 130 000 fr., suddiviso in 260 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. La ragione sociale è attualmente **Calzaturificio Imperium S.A.** e lo scopo sociale la fabbricazione e commercio di calzature ed affini. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati.

6 agosto 1954.

Sacil Segherie di Viganello, a Lugano, commercio legna, ecc., società anonima (FUSC. del 22 gennaio 1948, N° 17, pagina 212). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 27 luglio 1954, la società ha portato il capitale sociale da 200 000 fr. a 300 000 fr. mediante emissione di 100 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è quindi di 300 000 fr., diviso in 300 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Distretto di Mendrisio

6 agosto 1954. Impresa costruzioni, pavimenti.

Fratelli Calderari fu Pietro, in Rancate, impresa costruzioni e fabbricazione di pavimenti in legno artificiale «Fama» e lavori stradali, società in nome collettivo (FUSC. del 16 marzo 1940, N° 64, pagina 509). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. L'azienda è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale «Luigi Calderari», in Rancate.

6 agosto 1954. Impresa costruzioni.

Luigi Calderari, in Rancate. Titolare è Luigi Calderari fu Pietro, da ed in Rancate. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Fratelli Calderari fu Pietro», in Rancate, ora cancellata.

6 agosto 1954. Spedizioni.

Fratelli Salvatori S.A., in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni internazionali (FUSC. del 24 luglio 1952, N° 171, pagina 1875). Con decisione assembleare del 29 luglio 1954, la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione sarà effettuata da Antonio Salvatori fu Domenico, italiano, in Novaleve (Italia), e Ettore Biscossa fu Camillo, italiano, in Lugano, sotto

a denominazione **Fratelli Salvatori S.A. in liquidazione**, con firma collettiva. Le firme degli amministratori Adelmo Salvatori, Giovanni Lupi, del direttore Luigi Corti e del procuratore Dante Carpeggiani, sono estinte. Recapito: via Pasteur 1.

6 agosto 1954. Spedizioni.

Mondital S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la gestione di una casa di spedizioni internazionali. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 4 agosto 1954. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono a mezzo del «Foglio ufficiale del Cantone Ticino», salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da due o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giovanni Galletti fu Ambrogio, da Morbio Inferiore, in Chiasso, con firma individuale. Uffici: via Emilio Bossi 10.

7 agosto 1954. Gencri diversi.

Silva Chiara nata Camponovo, Silea, in Chiasso, importazione e esportazione di merci di generi diversi e rappresentanze di ditte estere (FUSC. del 2 novembre 1951, N° 257, pagina 2733). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

5 août 1954.

Hôpital d'Aigle, à Aigle, association (FOSC. du 21 janvier 1954, page 182). Paul Genet a été remplacé comme secrétaire par Albert Perréaz, d'Aigle, y domicilié. Les pouvoirs conférés à Paul Genet sont radiés. L'association est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire.

6 août 1954. Café.

Louisa Cheseaux-Délez, à Bex. Le chef de la maison est Constance Louisa Cheseaux, née Délez, épouse autorisée de Fernand Henri, de Salvan (Valais), à Bex. Exploitation du café des 2 Ponts. Rue de l'Avançon.

6 août 1954. Transports.

Georges Pichard, à Bex. Le chef de la maison est Georges François Pichard, allié Brogli, d'Ormont-Dessus, à Bex. Entreprise de transports. Rue du Marché.

7 août 1954.

Société du Battoir et Moulin Agricole de Roche, à Roche, société coopérative (FOSC. du 17 juin 1953, page 1477). La signature conférée à François Parisod est radiée. La société est maintenant engagée par les signatures du président Rodolphe Chavannes, déjà inscrit, ou du vice-président Charles Humbert, de Noville et Le Lieu, à Roche, inscrit comme membre, avec celle du secrétaire-gérant Roland Denoréaz, déjà inscrit.

7 août 1954. Clinique.

Cécile Schai-Cattin, à Leysin. Le chef de la maison est Maria Cécile Schai née Cattin, veuve de Karl Otto, d'Appenzel, à Leysin. Exploitation de la clinique La Primevère.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Square Sainte-Benve C.S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 5 août 1954, page 2020). La teneur exacte de la raison est **Square Sainte-Benve C. D.**

31 juillet 1954.

«**Cantate Domino**» Société coopérative d'édition et de vente de musique religieuse, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but d'encourager l'édition et la vente de musique religieuse, d'éditer ou faire éditer de la musique appropriée au culte, encourager la constitution d'une centrale de diffusion. Les statuts portent la date du 15 mai 1954. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société qui sont garantis uniquement par la fortune sociale. Les associés sont convoqués par lettre. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 3 à 9 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil. Le conseil est composé de Pierre Pidoux, président, de Forel s. Lucens, à Montreux-Planches; Georges Nicolet, vice-président, de et à Neuchâtel; André Bourquin, secrétaire, de Sonvilier, au Locle; Paul Labarthe, trésorier, de et à Genève; Gabrielle Margot, de Ste-Croix, à Lausanne; Bernard Reichel, de Lausanne, à Genève; Robert Piquet, du Chenit, à Montreux-Châtelard; Albert Fauquex, de Rieux et Lutry, à Genève, membres. Bureau: Avenue Florimont, 32 chez M^{lle} Gabrielle Margot.

5 août 1954. Habillement, bonneterie, etc.

Rummel S.A., à Lausanne, habillement, bonneterie, etc., société anonyme (FOSC. du 26 septembre 1952, page 2384). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 août 1954, la société a modifié sa raison sociale et son but comme suit: La raison sociale est désormais: **Tout pour l'enfant S.A.** La société a pour but l'achat, la vente, la représentation en gros et en détail d'articles d'habillement, soit de bonneterie, de confection, ainsi que de jouets et articles de diverse nature pour enfants. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

5 août 1954. Immeubles.

S. I. Monteur A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 2 octobre 1952, page 2425). Les signatures des administrateurs Laurent d'Okolski et Jacques Bourquin, démissionnaires, sont radiées. André Borgeaud, de Morrens, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue du Lion-d'Or 3 (chez les notaires Perrin et Borgeaud).

5 août 1954. Société immobilière.

L'Eureuil S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 février 1953, page 328). La signature de l'administrateur Hermann Hofstetter, démissionnaire, est radiée. Paul Buchet, d'Etoy, à Nyon, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

5 août 1954.

Société Immobilière «Casabelle» S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 décembre 1947, page 3588). Le conseil est composé de Léon Helg (inscrit), désigné président, et Jean-Roch Helg (inscrit). Les administrateurs signent individuellement. Bureau transféré: Bel-Air-Métropole 1 (chez Gérance-Fiduciaire W. Diserens).

5 août 1954. Tableaux, calendriers.

Mme V. Dépraz, à Lausanne, tableaux, calendriers, etc. (FOSC. du 25 juin 1954, page 1657). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

5 août 1954.

Immobilière Le Pré de la Croix A. S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 avril 1954, page 943). Nouveau bureau: place Chauderon 26 (V.-G. Gentil, expert comptable).

5 août 1954.

Immobilière Le Pré de la Croix B. S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 avril 1954, page 943). Nouveau bureau: place Chauderon 26 (V.-G. Gentil, expert comptable).

5 août 1954.

Immobilière Le Pré de la Croix C. S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 avril 1954, page 943). Nouveau bureau: place Chauderon 26 (V.-G. Gentil, expert comptable).

5 août 1954. Société immobilière.

La Cigale S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 février 1953, page 328). La signature de l'administrateur Hermann Hofstetter, démissionnaire, est radiée. Wilhelmina Pfenninger, de Zurich, à Montreux-Châtelard, est nommée seule administratrice avec signature individuelle.

6 août 1954.

Société des Restaurants sans Aleool La Clé et Foyer, à Lausanne, restaurant, association (FOSC. du 10 décembre 1951, page 3065). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 29 avril 1953, l'association a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale **Société des Restaurants sans Aleool La Clé et Foyer en liquidation**. La signature de la présidente Madeleine Gay-Mercanton, démissionnaire, est radiée. Sont nommés liquidateurs avec signature collective à deux: Violette Chapuis et Violette Rupert, inscrites jusqu'ici comme secrétaire et trésorière, et Maurice Thibaud, de Penthaz, à Lausanne.

6 août 1954.

Société Immobilière Ste Valérie, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1950, page 3256). Les signatures des administrateurs Philippe Galland, qui ne fait plus partie du conseil, et Maurice Galland, démissionnaire, sont radiées. Alexandre Mercier, de Provence, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

6 août 1954. Transports.

V. Magnenat, à Lausanne, transports (FOSC. du 19 septembre 1947, page 2724). Par décision du 13 juillet 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

6 août 1954. Carrosserie.

M. Jordan, à Lausanne, carrosserie (FOSC. du 30 juillet 1951, page 1900). Par décision du 13 juillet 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

6 août 1954. Installations électriques.

R. Spothelfer, à Lausanne, installations électriques à l'enseigne «Au Jupiter» (FOSC. du 19 octobre 1949, page 2713). Par décision du 22 juillet 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

6 août 1954. Immeubles.

S. I. Simplon Renens S.A., à Renens, société immobilière (FOSC. du 7 août 1952, page 2001). Le capital est actuellement entièrement libéré par 30 000 fr. en compensation partielle de créance.

6 août 1954. Boulangerie.

J. P. Monod, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean-Pierre Monod, allié Petermann, d'Ormont-Dessous, à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie. Avenue de Sévry 2.

7 août 1954. Primeurs.

A. Imboden, à Lausanne. Le chef de la maison est André Imboden, allié Etter, de Ringgenberg (Berne), à Lausanne. Commerce de primeurs. Avenue de Morges 39.

7 août 1954. Boucherie.

Robert Bron, à Lausanne, boucherie-charcuterie (FOSC. du 21 juillet 1943). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

7 août 1954. Immeubles.

Château Beausite S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 12 juin 1953, page 1435). La signature de l'administrateur Marcel Reymond, décédé, est radiée. Pierre Reymond, de Valeyres sous Rances, à Vallorbe, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

7 août 1954. Immeubles.

Château Bellevue S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 septembre 1944, page 2083). La signature de l'administrateur Marcel Reymond, décédé, est radiée. Pierre Reymond, de Valeyres sous Rances, à Vallorbe, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau Chemin du Couchant, Val Edy, au bureau de l'administrateur.

Bureau de Morges

6 août 1954. Produits chimiques.

Jean Kamm, à St-Sulpice. Le chef de la maison est Hans-Willy dit Jean Kamm, de Filzbach (Glaris), à St-Sulpice (Vaud). Représentation générale de produits chimiques. Bureau: Les Pierrettes.

Bureau d'Orbe

5 août 1954.

Syndicat agricole de Bofflens, à Bofflens, société coopérative (FOSC. du 17 mars 1953, N° 62, page 625). La signature de Robert Gayre est radiée. A été nommé secrétaire-caissier Olivier Cuenez, de Monnaz, à Bofflens. Le président et le secrétaire ont la signature sociale conjointement.

Bureau de Payerne

5 août 1954.

Société coopérative du Cheval Blanc, à Payerne, société coopérative (FOSC. du 17 mai 1954, page 1265). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Gaston Perrin, président (inscrit comme secrétaire); Henri Python, d'Ecuivillens (Fribourg), à Payerne, secrétaire; Francis Martin, caissier (inscrit); Michel Sauthier (inscrit comme président) et André Capt (inscrit), membres. Le président Gaston Perrin est actuellement domicilié à Lausanne. Les 5 membres du conseil d'administration ont la signature sociale collective à deux. Les pouvoirs de Gaston Perrin et de Michel Sauthier sont modifiés dans le sens de ce qui précède. Les bureaux de la société sont transférés au domicile du secrétaire Henri Python, Grand'Rue 50, à Payerne.

Bureau de Vevey

4 août 1954. Boulangerie.

Louisa Gaberel, à Vevey, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 26 mai 1931, N° 118). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif ont été repris, le 1^{er} janvier 1954, par la société en commandite «Gaberel & Cie», à Vevey, ci-après inscrite.

4 août 1954. Boulangerie-Bâtisserie.

Gaberel et Cie, à Vevey. Sous cette raison sociale il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} janvier 1954. Louisa-Adèle Gaberel et son fils Raymond-Edouard Gaberel, tous deux de Savagnier, à Vevey, sont associés indéfiniment responsables. Bruno Ferla, de nationalité italienne, à Vevey, est associé commanditaire pour 3000 fr. La société a repris à cette date l'actif et le passif de la raison individuelle «Louisa Gaberel», à Vevey, radiée. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie et d'un tea-room. Rue de Lausanne 12.

4 août 1954. Tonnellerie, vins.

Alfred Schwab, à La Tour-de-Peilz, tonnellerie, commerce de vins (FOSC. du 23 mars 1915, N° 69). La procuration individuelle est conférée à Charles Schwab, d'Arch (Berne), à La Tour-de-Peilz.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

6. August 1954.

Konsumentenvereins Lax-Martisberg, in Lax (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1951, Seite 472). Josef Imhasly, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Er bleibt Geschäftsführer und zeichnet wie bisher zusammen mit einem Mitglied der Verwaltung. Als Vizepräsident ist Emil Mangisch, von und in Lax, gewählt worden. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 août 1954. Restaurant.

Edgar Amstutz, à La Chaux-de-Fonds, café-restaurant du Télégraphe «Chez Pilou» (FOSC. du 8 mai 1946, N° 106). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 août 1954. Boîtes de montres.

G. Schlaeppli et Cie S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de boîtes de montres or, métal et acier en tous genres, société anonyme (FOSC. du 21 août 1950, N° 194). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 juin 1954, la société a changé sa raison sociale en **Edmor S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 50 000 fr., jusqu'ici libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr., est actuellement entièrement libéré par compensation d'une créance de 20 000 fr. La société a modifié ses statuts en conséquence.

6 août 1954. Immeubles.

Progrès 11a S.A. en liquidation, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 avril 1954, N° 97). Les administrations fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

6 août 1954.

Arthur Imhof, Manufacture de pendulettes et réveils, à La Chaux-de-Fonds. Fabrication de réveils, pendulettes et émaux d'art (FOSC. du 24 février 1949, N° 46). La procuration conférée à Maurice Imhof est éteinte. La maison confère procuration collective à deux à Louis Genilloud, de Bulle, à La Chaux-de-Fonds.

9 août 1954. Linoléums, revêtements, etc.

Revêt S. à r. l., à La Chaux-de-Fonds, représentation et le commerce de linoléums, revêtements et matériaux de construction (FOSC. du 28 mars 1952, N° 74). Léopold Louis Charles Chaillet, de Chavornay, à Lausanne, a été nommé gérant de la société. La société sera dorénavant représentée par la signature collective à deux de Jean Spiro, jusqu'ici unique gérant, et de Léopold Louis Charles Chaillet. Les locaux de la société sont Avenue Charles-Naine 1.

Bureau de Neuchâtel

5 août 1954.

Caisse de Crédit Mutuel de Thielle-Wavre, à Thielle-Wavre, société coopérative à garantie illimitée (FOSC. du 17 juin 1948, N° 139, page 1695). Walter Dolder, membre du comité de direction et secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Christian Dolder, de Schangnau (Berne), à Thielle-Wavre, a été nommé membre du comité de direction et secrétaire. Il engage la société en signant collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

6 août 1954. Commerce de bois, etc.

Fibrexa S.A., à Neuchâtel, commerce de bois, création, fabrication et vente de machines pour l'utilisation industrielle du bois, financement, etc., société anonyme (FOSC. du 1^{er} février 1954, N° 25, page 287). Maurice Herschdorfer a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Jean Brand, de Ursenbach, à Tavannes, président; André Brandt-dit-Grieurin (déjà inscrit), secrétaire; Paul Brand, de Ursenbach, à Tavannes, et Paul-André Brand, de Ursenbach, à Tavannes. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Genf — Genève — Ginevra

Rectifications.

Schmidt Victor, «Café du Cheval Blanc» (FOSC. du 6 août 1954, page 2033). Le siège de la maison est à Meinier (et non pas à Meyrin). La date de la dernière inscription est le 28 juillet 1954 (et non pas le 20 juillet 1954).

27 juillet 1954. Applications mécaniques de tous métaux.

Bijoux Raymo S.A., à Genève (FOSC. du 6 mai 1953, page 1107). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 21 juillet 1954, les statuts ont été modifiés. Nouvelle raison sociale: **Applimetal S.A.** But: toutes applications mécaniques de tous métaux sur tous métaux. La société peut faire soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières se rattachant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Domicile: 3, rue des Chaudronniers, chez Raymond Moynier.

4 août 1954. Produits alimentaires.

Remo Miglietti, à Genève, représentation et commerce de produits alimentaires et vins (FOSC. du 24 avril 1946, page 1217). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

4 août 1954. Produits alimentaires.

Remo Miglietti, G. Curti, suée, à Genève. Chef de la maison: Giuseppe-Curzio Curti, de Pambio-Noranco (Tessin), à Genève, séparé de biens de Renée-Anna née Uldry. Commerce de produits alimentaires en gros, vins et liqueurs. 9, rue de la Terrassière.

4 août 1954.

Caisse de Crédit Mutuel de Vernier, à Vernier, société coopérative (FOSC. du 9 juin 1948, page 1614). Le président est Jean Petite (inscrit jusqu'ici comme vice-président); le vice-président est François Menut, de nationalité française, à Vernier; le secrétaire est Pierre Papis (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Les pouvoirs de Albert Zeller, membre et président du comité de direction, démissionnaire, sont radiés. Domicile: chemin Vieux-Bureau, chez Jean Petite.

4 août 1954.

Société Immobilière sur la Tourne, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 décembre 1949, page 3194). Gilbert Tailens, de Lausanne, à Lancy, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle. Les pouvoirs d'Albert Tournaire, administrateur démissionnaire, sont radiés.

4 août 1954.

Investor, Société de Finance et de Participations, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 janvier 1946, page 46). La procuration de Charles Perret est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Paul-Eric Perret, de La Sagne et des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Genève.

4 août 1954. Vins.

Maison Jean Bouchardy S.A., précédemment à Genève, vins, spiritueux, liqueurs, etc. (FOSC. du 31 mars 1954, page 827). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 juillet 1954, les statuts ont été modifiés. Le siège de la société a été transféré à Carouge. Locaux: 34, rue des Noirettes.

5 août 1954.

Société Immobilière Briseis, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} avril 1952, page 878). Domicile: 51, rue du Stand, Agence immobilière F. Daudin.

5 août 1954.

Société Immobilière l'Alezan, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 avril 1954, page 957). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juillet 1954, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription.

5 août 1954.

Société Immobilière le Bai, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1953, page 2850). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juillet 1954, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription.

5 août 1954.

Société Immobilière l'Isabelle-Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1953, page 2850). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juillet 1954, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à l'inscription.

6 août 1954. Appareils de chauffage.

«Calo-Comfort», F. Lovis, à Perly-Certoux. Chef de la maison: François-Joseph Lovis, de Saulcy (Berne), à Perly-Certoux, séparé de biens de Louise-Emma née Descombes. Importation, exportation, commerce et représentation de tous appareils de chauffage et électro-ménagers. Certoux.

6 août 1954. Produits chimiques.

H. E. Cintrat, à Genève. Chef de la maison: Henri-Etienne-Louis Cintrat, de nationalité française, à Genève. Fabrication, commerce, importation et exportation de produits chimiques et industriels. 68, rue de Lyon.

6 août 1954. Café-restaurant-hôtel.

L. Bill, précédemment à Lancy (FOSC. du 22 janvier 1952, page 180). Le titulaire a remis le café-restaurant «Beau-Site». Il exploite maintenant, sous la même raison, le café-restaurant-hôtel à l'enseigne «Hôtel du Port», à Genève, siège de la maison et nouveau domicile du titulaire. 10, rue du Port.

6 août 1954. Café.

Mme J. Tinguely, à Genève (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218). La titulaire a remis le café-brasserie à l'enseigne «Café de la Gare». Elle exploite maintenant, sous la même raison, le café à l'enseigne «Café du Sport», 27, rue de Lausanne.

6 août 1954.

Société Immobilière de la Rue de l'Archevêque, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1950, page 2392). Domicile: 1, rue des Moulins, régie P. et J. Meier.

6 août 1954.

Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Genève, à Genève (FOSC. du 1^{er} juillet 1953, page 1598), banque nationalisée avec siège à Lyon. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale de Genève, a été conférée à Jean Garnier, de nationalité française, à Plan-les-Ouates. La procuration de François Maulet est radiée.

6 août 1954.

Schweizerische Nationalbank (Banque Nationale Suisse) (Banca Nazionale Svizzera), succursale de Genève (FOSC. du 25 octobre 1948, page 2873), société anonyme avec siège à Berne. Procuration collective à deux, pour la succursale de Genève, a été conférée à Jean Rossi, de et à Genève. La procuration de Charles Erb est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

H. Bleuler S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C.O.

Première publication

Les créanciers éventuels de H. Bleuler S.A. sont informés de la dissolution de la société et sommés de faire connaître leurs réclamations dans les 15 jours à l'adresse ci-après: H. Bleuler S.A. en liquidation, p. a. Fr. Bongard, rue du Stand 51, Genève.

(AA. 225°)

Genève, le 10 août 1954.

Le liquidateur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 151914. Date de dépôt: 9 février 1954, 18 h.
Precision Processes (Textiles) Limited, 78/80, Cornhill, Londres E. C. 3
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits en laine pure ou produits contenant de la laine en mélange avec
d'autres matières naturelles ou synthétiques, en particulier tissus en pièces,
articles vestimentaires complets.



Nr. 151915. Date de dépôt: 24 mars 1954, 18 h.
Carlos Vendrell Paradis, Rambla de Catalunya 17, Barcelone (Espagne).
Marque de commerce.

Pièces d'horlogerie, cadrans, pièces détachées pour l'horlogerie, étuis et embal-
lages pour pièces d'horlogerie.

DUWARD

Nr. 151916. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1954, 11 Uhr.
Christian Fischbacher Co., Vadianstrasse 6 und 8, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aus Baumwolle, Zellwolle, Kunstseide; Taschentücher; bestickte Ge-
webe.



Nr. 151917. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1954, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke
Nr. 108373. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Mai 1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungs-
mittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen,
diätetische Nährmittel.

Astol

Nr. 151918. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1954, 17 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Waren-
angabe der Marke Nr. 83805 von Internationale Handels-Kompagnie AG.,
Glarus. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juni 1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungs-
mittel, Desinfektionsmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische
Öle, Seifen.

LoZAR

Nr. 151919. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1954, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke
Nr. 108095. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Mai 1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-
bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungs-
mittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle,
Seifen, diätetische Nährmittel, vitaminhaltige Produkte.

Sarvitöl

Nr. 151920.

Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1954, 18 Uhr.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 83806 von
Internationale Handels-Kompagnie AG., Glarus. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 7. Juli 1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Desinfektions-
mittel, diätetische Nährmittel.

Mendolor

Nr. 151921.

Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1954, 18 Uhr.

AG. für interkontinentalen Handel, Bahnhofplatz, Sarneg (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kinderfahrzeuge.



Die Marke wird rot, weiss, braun und blau ausgeführt.

Nr. 151922.

Date de dépôt: 9 juin 1954, 18 h.

Télesonie, Télévision et Ultrasons S.A., rue du Belvédère 2, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de télévision et leurs parties, appareils de contrôle et de mesure,
appareils utilisant les principes de l'électronique.

TELESONIC

Nr. 151923.

Date de dépôt: 9 juin 1954, 18 h.

Télesonie, Télévision et Ultrasons S.A., rue du Belvédère 2, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de télévision et leurs parties, appareils de contrôle et de mesure,
appareils utilisant les principes de l'électronique.



Nr. 151924.

Date de dépôt: 9 juin 1954, 18 h.

Télesonie, Télévision et Ultrasons S.A., rue du Belvédère 2, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Résistances électriques bobinées.

TELEOHM

Nr. 151925.

Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1954, 19 Uhr.

Gerber & Co. AG., Thun (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse und andere Molkerieprodukte.

VIDAGALA

Nr. 151926.

Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1954, 19 Uhr.

René Tellenbach-Mohler, Heuwinkelstrasse 23, Neuallschwil (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel.



N° 151927. Date de dépôt: 28 mai 1954, 6 h.
A. Feller & Cie suc. de F. Liniger & Cie, route des Arsenaux 20, Fribourg (Suisse). — Marque de commerce.

Denrées alimentaires, produits de nettoyages et lessives.

Profit

N° 151928. Date de dépôt: 28 mai 1954, 6 h.
A. Feller & Cie suc. de F. Liniger & Cie, route des Arsenaux 20, Fribourg (Suisse). — Marque de commerce.

Denrées alimentaires, produits de nettoyages et lessives.



Nr. 151929. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1954, 18 Uhr.
Rudolf Schleuss Aktiengesellschaft Basel, Wallstrasse 23, Basel (Schweiz).
Handelsmarke.

Papier.



Nr. 151930. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1954, 19 Uhr.
Mareo Verdieri, Palmstrasse 35, Winterthur (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Geräte und optische Artikel aller Art, insbesondere Projektionsapparate, Feldstecher, Vergrößerungsapparate, Brillengläser und Lupen.

KOSMOS

Nr. 151931. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1954, 20 Uhr.
Thomi & Franek AG., Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee, Kaffeezu- und ersätze, Kaffee-Extrakte, Kaffee-Essenzen.

**MARKE
KAFFEEMÜHLE**

Nr. 151932. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1954, 20 Uhr.
Gemüsebau AG. Tägerwilen, in Tägerwilen (Thurgau, Schweiz).
Produktions- und Handelsmarke.

Frischgemüse und Konserven.



Nr. 151933. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1954, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kabel, Seile, Netze, Zelte, Markisen, Segeltuch, Segel, Säcke, Bettzeug und Polstermaterialien, rohe faserige Textilmaterialien, Garne, Faden, Stoffe, Bett- und Tischdecken, Kleider, Spitzen und Stickereien, Bänder und Litzen, Knöpfe,

künstliche Blumen, Teppiche, Decken, Matten, geflochtene und andere Materialien zum Belegen von Korridoren und für Wandbekleidungen, alle aus Polyester-Fasern oder aus einem Gemisch von Polyester-Fasern mit anderen Textilmaterialien.



N° 151934. Date de dépôt: 16 juillet 1954, 19 h.
Tracop Watch, M. A. Hartmann, Carmenstrasse 48, Zurich (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

TRACOP

Nr. 151935. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1954, 18 Uhr.
Fegawerk Dr. Steck (Usine Fega Dr. Steck), Albisriedenstrasse 190, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mehrzweckstrahlrohr, Nebel-Strahlrohr, Universalstrahlrohr für Feuerlöschzwecke.

FEGA-Uni-Rohr

N° 151936. Date de dépôt: 19 juillet 1954, 12 h.
Dr. A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Onguents pharmaceutiques.

EUCETA

Nr. 151937. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1954, 6 Uhr.
Bebié AG. Linthal, in Linthal (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 83612 von Bebié & Cie., Linthal. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1954 an.

Garne und Zwirne aus Wolle und Mischgarne.



Nr. 151938. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1954, 6 Uhr.
Bebié AG. Linthal, in Linthal (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 83613 von Bebié & Cie., Linthal. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1954 an.

Wollgarne.

„Alpina“

Nr. 151939. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1954, 6 Uhr.
Bebié AG. Linthal, in Linthal (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 83614 von Bebié & Cie., Linthal. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1954 an.

Wollgarne.

„Klausensport“

Nr. 151940. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1954, 6 Uhr.
Bebié AG. Linthal, in Linthal (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 83615 von Bebié & Cie., Linthal. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1954 an.

Wollgarne.

„Linth“

Nr. 151941. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1954, 3 Uhr.
Bernhard Förster, Westliche-Karl-Friedrich-Strasse 151, Pforzheim (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84041. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1954 an.

Echte und unechte Schmucksachen, insbesondere Federringe, Karabinerhaken, Ringösen und andere Verschlussmittel für Schmuckketten und -bänder; Manschettenknöpfe; Uhren und Uhrteile.



N° 151942. Date de dépôt: 24 juin 1954, 20 h.
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève, Suisse).
Marque de commerce.

Vins divers d'Espagne, d'Algérie, de France et de Suisse.



N° 151943. Date de dépôt: 2 juillet 1954, 17 h.
Petitpierre et Grisel, Société anonyme, avenue de la Gare 19, Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Armes et munitions.



Nr. 151944. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1954, 12 Uhr.
Horenia AG., Mühlegasse 11, Züri (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Handstrickapparat.



N° 151945. Date de dépôt: 14 mai 1954, 16 h.
Papeterie de Versoix S.A. ci-devant Henri Bristlen, Versoix (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Papiers en tous genres.



Nr. 151946. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

DOSELETS

Nr. 151947. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

DIDESMON

Nr. 151948. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

LAROVICAL

Nr. 151949. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Öle, Seifen.

MILBEX

Nr. 151950. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

NATULAN

Nr. 151951. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

NITOMAN

Nr. 151952. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

RILTON

Nr. 151953. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

SYNEXYL

Nr. 151954. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

ROFENON

Nr. 151955. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1954, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

TIGASON

Nr. 151956. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1954, 18 Uhr.
Hermann Dünner, Ebnetstrasse 58/60, Schaffhausen (Schweiz).
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82563. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1954 an.

Holz.



Nr. 151957. Date de dépôt: 21 juin 1954, 20 h.
Sarcar S.A., rue des Moulins 1, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

SARCAR
Mod. 11.

Nr. 151958. Date de dépôt: 21 juin 1954, 20 h.
Sarcar S.A., rue des Moulins 1, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

SARCAR
Mod. 11. de Luxe.

Nr. 151959. Date de dépôt: 21 juin 1954, 20 h.
Sarcar S.A., rue des Moulins 1, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

SARCAR
Disco Volante.

Nr. 151960. Date de dépôt: 21 juin 1954, 20 h.
Sarcar S.A., rue des Moulins 1, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

SARCAR
«1.100»

Nr. 151961. Date de dépôt: 26 juin 1954, 12 h.
Lightning Fasteners Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Fermetures à curseur.



Nr. 151962. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1954, 19 Uhr.
Silka Cravatten AG., Obergrundstrasse 65, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aus Seide.



Nr. 151963. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1954, 5 Uhr.
Hauelsen & Sohn, Neuenburg (Württemberg, Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 84637 von Hauelsen & Sohn Aktiengesellschaft, Neuenburg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1954 an.

Sensen und Sicheln.



Nr. 151964. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1954, 12 Uhr.
Lüdy & Cie., Hohengasse 19, Burgdorf (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82994. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1954 an.

Kampfer enthaltende Produkte, nämlich: Arzneimittel, chemisch-pharmazeutische Produkte für medizinische, hygienische, industrielle und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Desinfektionsmittel, diätetische Nährpräparate.

PARA-CAMPHER

Nr. 151965. Date de dépôt: 15 juillet 1954, 18 h.
Anreole Watch Co. M. Choffat et Co., avenue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres en tous genres, boîtes, cadrans, parties de la montre et matériel de réclame y relatif.

PARKER

Nr. 151966. Date de dépôt: 15 juillet 1954, 19 h.
Arthur A. Klein, boulevard du Pont-d'Arve 44, Genève (Suisse); adresse pour la correspondance: Rive 186, Genève 3.
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons à base de malt.

MALTINA

Nr. 151967. Date de dépôt: 16 juillet 1954, 20 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14 bis, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits laitiers ou additionnés de lait, savoir: cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisseries et boulangerie.

MILCO

Nr. 151968. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1954, 18 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Solothurn, Schweiz).
Fabrikmarke.

Schuhwaren.

BALLY
Dandy

Nr. 151969. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1954, 11 Uhr.
Zaugg & Cie. AG., Kramgasse 78, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83270. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1954 an.

Werkzeuge für Metall- und Holzbearbeitung. Werkzeuge für Steinbearbeitung, technische Artikel.



Nr. 151970. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1954, 15 Uhr.
Heer & Co. AG. Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82940. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1954 an.

Garn, Zwirne, Doppelzwirne und Mischzwirne aus Baumwolle, Wolle, Leinen, Jute, Ramie, Seide und Kunstseide.

HEROLIN

Nr. 151971. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1954, 18 Uhr.
Theodor Klotz, Rudolfstrasse 33, Pforzheim (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83541. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juli 1954 an.

Schmuckwaren in edlen und unedlen Metallen.



Bank- und Handelsaktiengesellschaft, Zürich**Bilanz per 31. Dezember 1953**

Nach Beschlussfassung der Generalversammlung

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	150 106	55	Andere Bankenkreditoren	48 060	35
Bankdebitoren auf Sicht	957 148	47	Kreditoren auf Sicht	1 153 536	70
Andere Bankdebitoren	48 060	35	Kreditoren auf Zeit	1 670 560	30
Wechsel	1 671	15	Aktienkapital	1 000 000	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	27 269	25	Reserven	20 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	1 020 389	10			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:					
a) schweizerische Obligationen:					
Kantone	Fr. 15 450.—				
Gemeinden	9 360.—				
e) ausländische Aktien	1 193 890.75	75			
Sonstige Aktiven	5 489	05			
Passiv-Saldo	31 335	13			
Kauttionen: Fr. 1 611 500.—	3 460 169	80	Kauttionen: Fr. 1 611 500.—	3 460 169	80
Ausgaben			Einnahmen		
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1953					
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	8 277	30	Saldovortrag vom Vorjahr	679	13
Kommissionen	179	50	Aktivzinsen	17 626	95
Bankbehörden und Personal	58 340	35	Kommissionen	2 714	45
Geschäfts- und Bureaukosten	25 082	99	Ertrag des Wechselportefeuilles	5 484	85
Steuern und Abgaben	8 344	15	Ertrag der Wertschriften	11 072	05
			Verschiedenes	31 311	73
			Passiv-Saldo	31 335	13
	100 224	29		100 224	29

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 7. 8. 54.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Rp.
Goldbestand — Encaisse or	6 198 172 136.05	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture ..	504 367 065.20	—
andere — autres	66 689.17	4 494 856.37
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change	81 509 739.80	—
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions de la Confédération suisse	—	1 012 977.72
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement ..	23 254 909.99	2 115 394.39
Wertschriften — Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture ..	—	—
andere — autres	49 188 617.70	224.15
Korrespondenten im Inland — Correspondants en Suisse	10 667 039.68	5 182 475.53
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	27 427 907.17	2 864 744.91
Zusammen — Total	6 894 654 104.76	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres	46 500 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	4 874 445 680.—	81 681 760.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	1 403 580 797.40	—
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	414 370 436.32	72 235 829.72
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	155 757 191.04	494 804.67
Zusammen Total	6 894 654 104.76	

Diskontsatz 1½% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2½% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1½% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2½% dep. le 26 nov. 1936
185. 11. 8. 54.

Irland**Einfuhrvorschriften**

Die irischen Behörden haben mit Verfügungen vom 27. Juli 1954 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Import Quota No	Commodity	Quota Period	Quota
12	Hose (other than half-hose) made wholly or partly of silk or artificial silk *)	1.9.1954—28.2.1955	500 000 pairs
13	Certain woven tissues of wool or worsted and certain artificial silk piece goods *)	1.9.1954—28.2.1955	500 000 square yards

*) Für nähere Umschreibung der Kontingente vergleiche Publikation im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I.

Irlande**Prescriptions concernant l'importation**

Les autorités irlandaises, par ordonnances du 27 juillet 1954, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

Import Quota No	Commodity	Quota Period	Quota
12	Hose (other than half-hose) made wholly or partly of silk or artificial silk *)	1.9.1954—28.2.1955	500 000 pairs
13	Certain woven tissues of wool or worsted and certain artificial silk piece goods *)	1.9.1954—28.2.1955	500 000 square yards

*) Pour désignation plus détaillée des contingents, voir publication parue dans la FOSC. N° 303 du 27 décembre 1950, annexe L. 185. 11. 8. 54.

Liste des associations professionnelles et associations économiques de la Suisse

La nouvelle 7^e édition de la nomenclature embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera, comme d'habitude, les nom, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations nous les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.

On peut encore commander des exemplaires de la liste au prix unitaire de 4 fr. à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

L'administration.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

AG. Hotel La Margna, St. Moritz**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 3. September 1954, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel «La Margna», St. Moritz.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953/54; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresrechnung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 20. August 1954 bei der Schweizerischen Volksbank St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. September 1954 bei derselben Bank gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 9. August 1954.

Der Verwaltungsrat.

Monopol AG., St. Moritz**Einladung****zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 3. September 1954, vormittags 11 Uhr, im Hotel «La Margna», St. Moritz.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953/54; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 20. August 1954 bei der Schweizerischen Volksbank St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. September 1954 bei derselben Bank gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 9. August 1954.

Der Verwaltungsrat.

AG. Hotel Margna, Sils-Baselgia**Einladung****zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 3. September 1954, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «Margna», Sils-Baselgia.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953/54; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 20. August 1954 bei der Schweizerischen Volksbank St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. September 1954 bei derselben Bank gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Sils-Baselgia, den 9. August 1954.

Der Verwaltungsrat.

Mittel-Thurgaubahn-Gesellschaft**Einladung zur 46. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, den 23. August 1954, um 14.45 Uhr, im Restaurant «Hof» in Wil (St. Gallen).

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes; Entlastung des Verwaltungsrates, der Direktion und der Kontrollstelle.
2. Wahl der Kontrollstelle und deren Ersatzmänner für das Geschäftsjahr 1954.
3. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht liegen ab 9. August 1954 am Gesellschaftssitz in Weinfelden zur Einsicht der Aktionäre auf. Der gedruckte Geschäftsbericht mit den Rechnungen wird den Aktionären vor der Generalversammlung noch zugestellt.

Zutrittskarten für die Generalversammlung werden den Aktionären beim Eintritt ins Lokal gegen Ausweis ausgehändigt.

Weinfelden, 7. August 1954.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. P. Engeli.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle Zurich Genève Lausanne

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

Eidg. Sängerfest 1954 in St. Gallen
Aufruf zur Forderungsanmeldung

Die Genossenschaft Eidgenössisches Sängerfest 1954 in St. Gallen steht vor dem Abschluß ihrer Liquidationsarbeiten.

Die Gläubiger dieser Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, soweit dies nicht bereits durch Rechnungsstellung erfolgt ist, ihre Ansprüche bis spätestens 31. August 1954 dem Präsidenten des Finanzkomitees, Herrn Dr. X. Weder, Kantonalbankdirektor, St. Gallen, anzumelden. Der Forderungsanmeldung sind Auftrag und Originalrechnung beizulegen.

Für alle bis zu diesem Zeitpunkt nicht angemeldeten Ansprüche lehnt die Genossenschaft jede Haftung ab.



**INTERNATIONALE
KÖLNER MESSE
HERBST 1954**

30 JAHRE KÖLNER MESSE
30 JAHRE VERTRAUEN DER WIRTSCHAFT

5.-7. Sept.:
Haushalt- und Eisenwaren-Messe

12.-14. Sept.: Textil- und Bekleidungs-Messe
Leder- und Galanteriewaren
Internationale Modeschau

Vertretung für die Schweiz:
HANDELSKAMMER DEUTSCHLAND-SCHWEIZ, ZÜRICH
Sihlstrasse 38 / Telefon (051) 253702

Auskünfte über Reise- und Unterkunftsmöglichkeiten durch:
REISEBÜRO DANZAS & CO. AG., ZÜRICH
Löwenstrasse 71 / Telefon (051) 276851



Isolierung (gegen Kälte, Wärme)

Schallschluck

Dichtung (Fensterdich-
tungen für Industrieverglasung)
PolsterungTeppichunterlagen
(ganze Flächen unter Spannteppich)Verpackung sloss-
empfindlicher Gegenstände usw.

sehr leicht, extrem weich, unver-
wundlich, chemisch u. physikalisch
unempfindlich, hygienisch, selbst-
löffelnd und staubfrei, hitzebestän-
dig, geruchlos, isolierfähig, rutsch-
fest und gleitwendig, leuerfest,
ästhetisch

Kieferbar in Originalmatten von ca.
1000 x 2000 mm, 2-100 mm stark
Farben: Weiss, grün, blau, gelb, rot,
grau und lach

HEER & CIE. GLARUS TEL. (058) 51147BASEL
Abbruch-
Liegenschaft

Im Zentrum
zu verkaufen.
8 m Straßenfront,
330 m².

Offerten unter Chif-
fre OFA 57428 A an
Orell Füßli-Annon-
cen AG, Basel.



**FISCHER & CO.
REINACH 6**

Das **INKASSO**

Ihrer Forderungen in
der ganzen Schweiz er-
ledigt Ihnen unsere Spe-
zialorganisation durch
eine fachkundige, seriöse
Bedienung

Der **DISKONT**

Ihrer Forderungen, Wa-
renkaufverträge und
Wechsel durch unser
Institut verschafft Ihnen
erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank
W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)

A VENDRE
par suite de décès

Cabriolet Mercedes 300

21 000 km, état de neuf.

Ecrire sous chiffre PH 14928 L à Publicitas
Lausanne ou tél. (031) 2 23 34 (19-21 h.).

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handels-
amtsblatt unentgeltliche Probenummern der
Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirt-
schaftliche und sozialstatistische Mitteilun-
gen), Konjunkturberichte über In- und
Ausland, Erhebungen über die Entwicklung
der Löhne, Lebenskosten und Grosshandels-
preise u. a. m.

Schweizerischer Kaufmännischer Verein

30. Kurs für kaufmännische Organisation und Absatztechnik in Zürich

Steuer

7. September

Die Steuern in der Kostenrechnung

Referent: Dr. A. Graf, Präsident der Rekurskommission I
des Kantons Zürich

Behandlung der Steuern in der Buchhaltung

Referent: Dr. W. Dober, Bücherexperte HHS, Aarau

Steuerliche Planung in der Unternehmung

Referent: Dr. E. Bossard, Curator AG, Zürich

Budget

8. September

Budget und Budgetkontrolle allgemein

Referent: W. Bitterli, i. e. o. c., Wirtschaftsberater, Zug

Das Budget im Industriebetrieb

Referent: Ernst Grob, Chef des industriellen Rechnungswesens in Fa. J. J. Rieter & Co. AG, Winterthur

Die Budgetierung im Detailhandel unter besonderer Berücksichtigung des Warenbudgets

Referent: H. Hunsperger, Vizedirektor der Turicum AG, Zürich

Standardkostenrechnung

9. September

Entwicklung und Grundgedanken

Referent: Prof. Dr. K. Käfer, Universität Zürich

Die Hauptformen der Standardkostenrechnung und ihre Anpassung an den Betrieb

Referent: Prof. Dr. K. Käfer

Erfahrungen mit der Standardkostenrechnung in einem Betriebe der Textilindustrie

Referent: Ernst Meier, Diplombuchhalter bei der Zwirnerei Stroppel AG, Turgi

10. September

Wirtschaftlichkeitskontrolle durch Standardkostenrechnung

Referent: Prof. Dr. K. Käfer

Erfahrungen mit der Standardkostenrechnung in Groß- und Kleinbetrieben der Metall verarbeitenden Industrie

Referent: Anton Egle, Betriebswirtschaftler bei Edouard Dubied & Cie. SA., Neuchâtel

Die Standardkostenrechnung in der Schweiz

Referent: Prof. Dr. K. Käfer

Programme und Auskünfte:

Zentralsekretariat

des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins

Postfach Zürich 23 Talacker 34 «Kaufleuten» Tel. (051) 23 37 03

Ausführliches Programm an folgende Adresse erbeten:

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 53 pages (19^e édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris).
Versement préalables à notre compte de chèques postaux III 520, adminis-
tration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

AG. Hotel Belvédère, St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 3. September 1954, vormittags 10.30 Uhr, im Hotel «La Margna», St. Moritz.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953/54; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab
20. August 1954 bei der Schweizerischen Volksbank St. Moritz zur Einsichtnahme der Ak-
tionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. September 1954 bei
derselben Bank gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 9. August 1954.

Der Verwaltungsrat.

AG. Chantarellahaus, St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. September 1954, 11 Uhr, im «Parkhotel», Pontresina.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953/54; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab
20. August 1954 bei der Schweizerischen Volksbank St. Moritz, zur Einsichtnahme der Ak-
tionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. September 1954 bei
derselben Bank gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 9. August 1954.

Der Verwaltungsrat.

AG. Carlton Hotel, St. Moritz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. September 1954, 10.30 Uhr, im Parkhotel, Pontresina.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953/54; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab
20. August 1954 bei der Schweizerischen Volksbank, St. Moritz, zur Einsichtnahme der Ak-
tionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. September 1954 bei
derselben Bank gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 9. August 1954.

Der Verwaltungsrat.